

In stadi europeic d'antruras

La Prussia dals chavaliers cruschads enfin a retg Fadri II

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ 1743 han «Men Andrea Wilhelm Rauch V. D. M. in Scuol e Nuot Schucan de Fetan e Men Not Dorta a Vulpera de Scuol» (1) fat stampar la segunda ediziun da la Bibla da Scuol. 1745 l'han ins deditgada a retg Fadri II «il grond» da Prussia (1712–1786). Pertge gist a lez? 1745 ha Fadri battì l'armada imperiala e sfurzà Maria Teresa (1717–1780) da confermar sia renunzia a la Silesia. La dedicaziun a Fadri muntava in'impertinenzia areguard la pussanta signura dal Tirol limitrof e da blers auters pajais en l'Europa mesauna. Ma la Baselia evangelica retica aveva motivs d'undrar la dinastia da Brandenburg e Prussia. A la sava d'in onn che commemorescha il reformatur Jean Calvin (1509–1564) iainsa far endament ils lioms tranter lezs monarcs ed il protestantissem.

Dal «patrimonium Petri» al ducadi protestant

Gia l'emprim stadi prussian era naschì sco fundaziun religiosa. Quai mussa in manual (2) da l'istoricher Andreas Kossert, collavuratur da l'Institut istoric tudestg a Varsovia. En ils davos onns dal 12avel tschientaner era naschì l'«Ordo domus Sanctae Mariae Teutonicorum», numnà curtamain Urden tudestg. Quest urden da chavaliers cruschads combatteva pievels pajais per als suttametter a monarcs cristians. 1126 ha in duca polac clamà l'Urden tudestg per suttametter il pievel baltic dals Prussians; lez viveva sper il Mar baltic, ad ost e sidost da Gdansk. 1231 ha in triep cruschads bajegia la fortezza da Thorn (oz Torun/Pologna); 1233 han Thorn e Kulm (oz Chelmno/Pologna) survegnì il status da citads. Kossert rapporta ch'il papa haja «confermà 1234 il possess territorial da l'urden e l'haja declarà 'patrimonium Petri' (...)». Ins ha opprimì ils autoctons, strenschids en posiziuns subalternas. Il process d'exclusiun sociala ed economica è i ensemen cun la colonisaziun tudestga promovida da l'urden en las localitads novas. En las regions dal sid è vegnida adina dapli colonists polacs; (...) encunter nord e nordost han ins nudà colonists lituans» (p. 34). En il 13avel tschientaner ha l'urden conquistà l'entir intschess dals Prussians. En la segunda mesadad dal 15avel tschientaner ha'l stuì ceder Kulm a la Pologna e renconuscher la suveranità da ses retg. Pir la reformaziun ha manà ina midada radicala. Kossert: «1511 ha il chapitel da l'urden elegì in grond maister nov, Albert da Brandenburg, da la lingia giuvna da Hohenzollern-Ansbach (...). Lezza giada era l'urden politicamain a la fin cun ses latin; diesch onns pli tard aveva'l mo pli tschinquanta chavaliers (...). Luther l'ha cusseglià 1523 da transfurmar il stadi da l'urden en in ducadi secular e da sa subordinar a la curuna polaca. La secularisaziun è reussida. Ils 10 d'avrigl 1525 [a Cracovia, G. S.-C.] ha Albert fatg omagi solen a ses barba retg Zygmunt Stary, il qual l'ha investì uffizialmain cun il ducadi da Prussia» (pp. 38 e 40). Quai è stà ina revoluziun en l'urden politic europeic: «La Prussia era l'emprim pajais protestant dal mund. Ses devoziun signur Albert da Brandenburg-Ansbach, fin lur il davos grond maister da l'Urden tudestg en Prussia, ha pia scrit in toc istorgia culturala mundiala cun sia conversiun a la ducatura da Martin Luther (...). Gudagnà n'ha dentant betg mo il duca, transfurmond il stadi muribund da l'Urden tudestg en in ducadi secular, mabain era retg Zygmunt Stary; per el muntavi in grond success ch'il ducadi prussian saja integrà en l'urden feudal da la curuna polaca» (p. 51).

La reformaziun en pajais pluriling

En il mund germanofon chant'ins anc oz la chanzun da Nadal «Vom Himmel



Fadri II il grond. MAD

hoch, da komm' ich her», cumponida da Luther (1483–1546) per sia figlia Margarete (1534–1570). Questa, suenter la mort dal bab, ha maridà in nobel prussian; il pèr è vegnì a star en Prussia. In figl dal reformatur ha studegià gratuitamain a l'università fundada dal duca en sia chapitala Königsberg (oz Caliningrad/Russia). Kossert: «La cretta nova ha chattà sia expressiun instituziunala definitiva cun la fundaziun da l'università luterana (...). Suenter Marburg era Königsberg la segunda fundaziun universitara d'in monarc evangelic. Sia influenza tutgava la Pologna ed il Balticum (...). La Prussia d'Albert è vegnida ina pussanza protectiva da protestants perseguitads en l'entira Europa» (p. 55 e 57). Reformatur han stgaffi in linguatg lituan da scrittira; l'emprim cudesch lituan stampà (Königsberg 1547) è stà in catechissem. Era reformatur polacs han publicatg plis cudeschs en lur linguatg; gia 1533 a Königsberg han ins stampà ina versiun polaca da «Der kleine Katechismus» da Luther. Plinavant ha la reformaziun derasà il tudestg standard sco linguatg uffizial; ma Simon Dach (1605–1659), professor da poesia a Königsberg e figl d'in traductur da dretgira per lituan e polac, ha publicatg 1643 «ina da las pli bellas poesias d'amur da la litteratura tudestga» (Kossert, p. 77), e quai en il dialect tudestg da Prussia: Anke van Tharaw heft wedder eer Hart; Op my geröchtet ön Löw on ön Schmart. (Nanetta da Tharaw ha puspè drizzà / ses cor sin mai en amur ed en paina.)

Cunter dispitas tranter confessiuns

Lezza giada en Germania, dapi 1618, furriava la guerra da trent'onns, la quala ha dentant strusch tutgà la Prussia sco part da Pologna. 1618 è tuttina stà in onn decisiv per il pajais baltic. Prinzi electur Gion Sigismund da Brandenburg (1572–1619), protestant da confessiun reformada, ha erà il ducadi da Prussia. Ses principadi tudestg ha fatg atras decennis da devastaziun ch'èn pir vegnids a fin cun la pasch da Vestfalia 1648; questa l'ha attribui las citads da Halle e Magdeburg. L'istoricher Christopher Clark (Cambridge), oriund da l'Australia, ha deditgà in cudeschun (896 paginas en la

versiun tudestga) al stadi prussian durant e suenter la guerra da trent'onns (3). En l'introduziun scriva: «Prussia' era per uschè dir il logo ch'ils prinzi electurs han s'acquistà suenter lur ascensiun sin il tron 1701 (...). En quest volum ma statti cunzunt a cor da mussar co ch'ins ha vivifitgà lez stadi artificzial ed inanimà (...) e co ch'el ha savì gudagnar la loialità da ses subdits» (p. 14). En quest senn han ils monarcs da Brandenburg e Prussia surpiglià l'ierta confessiunala da l'emprim duca prussian, cumbinond la protecziun dals cristians evangelics en politica exteriura cun lur toleranza vicendaivla en politica interiura. Gia prinzi Fadri Guglielm (1620–1688) ha agì en lez senn: «1664 ha'l scumandà polemicas tranter plevons reformads e luterans ed als ha ordinà da renconuscher lez scumond cun suttascriber e returnar in formular da resposta (...). Il prinzi electur n'ha mai dà luc en sias fadias per rinforzar la posiziun da la minorità calvinista. Ils plis dals 18 000 fugitivs protestants da Frantscha, Pfalz e Svizra immigrads en ils pajais da la dinastia Hohenzollern eran reformads (...). Il prinzi ha sustegnì l'immigraziun en Prussia da protestants dissidents fugids da la Pologna catolica» (pp. 151–153).

Berlin promova il pietissem

Gia 1660 ha la Pologna renunzià a l'omagi feudal dal duca prussian. Ils 18 da schaner 1701 en il chastè da Königsberg han dus uestgs evangelics encurunà prinzi electur Fadri (1657–1713), figl e successur da Fadri Guglielm. El ha survegnì il titel da retg «en» Prussia, perquai che la Pologna tegneva anc anteriurs possess da l'Urden tudestg. Ma gia 1691 a Berlin, sia chapitala, aveva prinzi electur Fadri cumplenì in act che dueva rinforzar il giuven moviment pietist da Philipp Jacob Spener (1635–1705) ed indeblir a moda duravla il fundamentalissem luteran: «El ha perschè in aut uffizi religius berlinais a Spener, il qual aveva pers la favur [dal prinzi electur] da Saxonia. Fadri ha plinavant lubi a Spener da clamar blers pietists crudads en misergia tar uffizis religius ed academics en Brandenburg e Prussia, spezialmain August Hermann Francke; (...) lez han ins clamà anc 1691 sco (...) professor da grec e da

linguatgs orientals a la nova Universitad da Halle (...). Il teolog Joachim Justus Breithaupt (...) aveva pers la favur [dal prinzi saxon] perquai ch'el defendeva Francke; ins l'ha clamà anc 1691 sco emprim professor da teologia a Halle (...). La dinastia reformada da Brandenburg ha cooperà cun il pietissem perquai ch'el la sa chattava en ina situaziun da sforz confessiunala. Sias fadias repetidas per supprimer las polemicas religiusas luteranas eran idas ad aua (...). Spener condemnava avertamain las dispitas tranter confessiuns; quai stueva tunar sco musica en las uraglias dal prinzi e da sia famiglia (...). En las ovras teologicas e pastorales da Spener fan dumondas dogmaticas plaz al quità impressiunant per las varts praticas da la cretta basadas sin experienschas (...). Il pietissem mitigava la rolla dal dogma e dals sacraments e punctuava ch'ins na sappia betg parter la vaira baselia; sin questa basa dastgava la monarchia prussiana pretender ina posiziun da supremazia sur las duas confessiuns protestantas (...). L'Universitad da Halle, sco scola auta per futurs plevons ed uffizians ecclesiastics, purscheva in'alternativa bainvissa per las facultads teologicas saxonas, aggressivamain antireformadas, nua ch'els plis plevons luterans da Brandenburg avevan survegnì lur furmaziun» (pp. 156–158). Ils pietists procuravan era per la pastoraziun dals protestants da linguatg lituan e polac. «A l'Universitad da Königsberg han ins organisà seminaris lituans e polacs per scolar quels pietists che levan lavurar en las plaivs lituanas u polacas. Plinavant han ils pietists promovì il studi da lezs linguatgs da minoritads; uschia, cun il sustegn da las autoritads prussianas, èn cumparids 1747 e 1800 (...) pledaris lituans detagliads» (p. 166).

L'exodus ord il principadi da Salzburg

Retg Fadri Guglielm I (1688–1740), figl da Fadri I e bab da Fadri II «il grond», è sa profilà en l'Imperi tudestg ed ordaifer ses cunfins, intervegnind a moda spettaculara a favur dals var 20 000 protestants «zuppads» en valladas dal principadi episcopal da Salzburg. Il retg aveva nair basegn da purs per territoris da pali en il ducadi da Prussia. «El ha pia perschè da

stabilir ils protestants da Salzburg en ses possess (...). Dentant leva l'archivestg l'emprim suttametter ils rebels cun la forza. El aveva gia supplitgà ils Bavarais e l'imperatur da trametter truppas (...). Ma l'imperatur Carl VI sperava che la dieta, suenter sia mort, sustegniva sia figlia Maria Teresa sco sia successura en ils pajais habsburgais. Per obtegnair il sustegn dal retg electur Fadri Guglielm, ha Carl acceptà da far squitsch sin l'archivestg per ch'el lubeschia a ses subdits protestants d'emigrar en il ducadi da Prussia. Tranter avrigl e fanadur 1732 han 26 colonnas da mintgina var 800 protestants salzburgais prendì sut ils pes la lunga via davent da lur patria alpina tras la Franconia e Saxonia enfin a la planira da Prussia lituana (...). Las lungas filas (...) che chaminavan nunballucant encunter nord fascinavam la gliעד dals lieus nua ch'i passavan. Purs e citadins manavan mangiativas, vestgadira e regals per ils uffants; auters bittavan mundaids ord fanestra. Blers traivan endament l'exodus dal pievel da l'Israel ord l'Egipta. La propaganda confessiunala gieva cun tutta forza (...). Durant il rest dal 18avel tschientaner e l'entir 19avel han ins adina puspè represchentà l'exodus dals salzburgais en predis, pamflets, romans e tocs teater. L'immigraziun dals protestants salzburgais è pia vegnida in prezius success da propaganda per la dinastia Hohenzollern, il Brandenburg e la Prussia (...). Ils salzburgais n'eran betg reformads, sco ils ughenots, (...) mabain luterans» (pp. 176–177).

Requiem

Fadri II n'ha betg mo schlargià ses possess cun la Silesia, mabain era stgaffind ina colliaziun territoriala tranter Prussia e Brandenburg, sin donn e cust da Pologna; da là davent ha'l surpiglià il titel da retg «da» Prussia. Ma lez stadi n'ha mai pli chattà ina segunda directiva che l'avesse vivifitgà uschè ferm sco l'ideal da toleranza tranter protestants ed envers protestants. En la segunda mesadad dal 19avel tschientaner ha la Prussia promovì cun success l'ideal d'ina «Germania pitschna» senza l'Austria. Ella ha gudagnà 1866 quai che Clark numna «la guerra da Prussia cunter la Germania» (p. 607) e proclamà l'Imperi tudestg ils 18 da schaner 1871, precis 170 onns suenter la curunaziun da l'emprim retg «en» Prussia. La Prussia era oramai mo pli il stadi principal aifer la Germania nova. Clark: «La Germania (...) n'è betg stada l'ademplement da la Prussia, mabain sia ruina» (p. 13). Lezza «ha numadamain pers sia tradiziun plurietnica cun il nazionalissem suenter la fundaziun da l'imperi 'tudestg pitschen'» (Kossert, p. 177). «In statut [prussian] da 1876 ha stabilì il tudestg sco unic linguatg uffizial per tuttas autoritads e tuts organs politics» (p. 662). Ella ha pia discriminà il polac, cunzunt en regions catolicas sco la Silesia auta e la provinza da Poznan, dentant schizunt tar ils protestants da linguatg polac che han tuttina vuschà per la Germania en il referendum da 1920. 1945–1946 han ils victurs sovietics e lur aderents polacs stgatschà la maiorità da la populaziun ord Silesia e l'anteriuor ducadi da Prussia. Anc oz en Pologna «persunifitgeschan ils chavaliers cruschads il 'Drang nach Osten' militant tudestg» (4). Ma la convenienza da plis linguatgs è pussaivla ed ha funcziunà era là.

1) Reto R. Bezzola, *Litteratura dals Rumauntschs e Ladins. Cuir (Lia rumantscha) 1979, p. 280, n. 26.*

2) Andreas Kossert, *Ostpreußen. Minca (Siedler, ISBN 3-88680-808-4) 2005.*

3) Christopher Clark, *Preußen. Minca (Deutsche Verlag-Anstalt, ISBN 978-3-421-05392-3) 2007.*

4) Polen. *7avla ediziun tutfatg repassada e transfurmada. Ostfidern (Karl Baedeker, ISBN 3-8297-1096-8) 2006, p. 45*